





# ברוך פאלטבלאי

**עֲפָעֵם הָאַמְתָּד יְד אֶרְיךָר גַּעֲמָז  
די רַעֲאַצְיָע גַּעֲמָז פָּאַשְׁׂוֹם אוֹן עַנְבָּלָאָד**

די הוייט-וואך אוין, וואם עם האט זיך איביגן זעריך  
געפנצען אַ מאכט, וועלכע זאל זיך קענען צנטקען-  
גענטשטעלען צָ דעם פושוים. נאר טראטמאכט אוין,  
אמט, שטנדיג געווען. נאר טראטמאכט אוין  
זָ גענווּן זָאָזִי צְשַׁלְּגָעָן אָזֶן צְנַטְּמִינְגָּט, זָאָזֶן  
דעם לְצַטְּצַנְןָן שְׂטוּסִים.

דער ערשותער אָקט פָּזָן דער נײַעַר סָאָזִיאַ-  
ליַּסְּטָר אַדְמִינִיסְטְּרָאַצְּיעַ אַין לְקָנְדָּאָן, אַין צָ-  
גְּוֹזְעָרָן. דער פְּשָׁׂׂים הָאָט זָאָזִי אוּמְצָטָם אַרְזִיאַ-  
סָפָּרְןָן דָּרְכַּנְיִתְּפָּעֵן אַרְימְפָּעָן מְפַנְּשָׁעָן וְיַיְלָעָר  
גָּאָזִיאָנְגָּלְפָּר בְּפָרְלָאָמְעָנָט.

דער פְּשָׁׂׂים הָאָט אַגְּגָחְזָהְיִעְבָּן צָיְגִּין בְּגָרוֹגִי-  
חרָאָפָּן, עַד פְּעָרְלִירָט אַין פְּרָעְמִיטְוָשׁ בַּיִּ-  
בְּוַיְעַן הַיּוֹפָר סָפָּר אַרְבִּיטְעָר.

דעם אַרְבִּיטְעָר אָזֶן דָּעַר קְלָחְרָאַר אָזֶן  
דער זִינְעָן דָּעַרְקָוּן אַיְזָן קְלָחְרָאַר אָזֶן  
קְעָפְנִיגְעָן: לְאַנְדָּאָן אַיְזָן אַגְּעַנְטָפָר אַזְיִיךְ וּוַיְפָן, דער  
פְּשָׁׂׂים הָאָט אַין וּוַיְעַן צְשַׁטְּרָעָט אַין פָּרְנוּיכְטָפָ-  
עָרְבוּרִיכְוּנָגָן פָּזָן דעם יְאָחָר, וועלכע הָאָט גַּע-  
אַרְבִּיטְעָר-הַיּוֹפָר, דער סָאָזִיאַלְיָים אַין לְאַנְדָּאָן  
וּעַט זָיְוִינְדָּטָן.

הַלְּפָעָן אַמְּבִיטָהָן דִּי וּפְלָט-מִינְגָּב וּוְגָעָן דעם  
בִּיהְתָּה, וועלכע מַחְמָם דִּי אַיְצָמָגָן פָּסְרִידָגָן אַין  
פָּשָׁׂׂים.

עַזְמָגָט דעם אַרְימְעָן מִיטְעָל-קְלָאָס-מְגַשְּׁעָן אַין  
הַרְבָּעָט אַיְן עַגְּלָנְגָּדָר אַיְן דִּי בְּלַזְגִּינְפָּטָגָן  
וּוַיְעַן. הַיְּלָעָר הָאָט מְרִיחָעָר צָאָהָר צִיְּמָת אַונְ-  
טָרְגָּוּרְגָּרְבָּעָן אַיְן צְנוּלָגָדָר דִּי פְּגַדְגַּעֲנָתָן קָנוֹן  
שְׁמָמָת. כָּרְהָאָט אַפְּלָיו גְּזַעַבָּט אַרְיִיבְּרָזְזָשְׁבָּיְגָן  
פָּשָׁׂׂים אַיְן גַּעֲקָמָעָן דָּלְפָוָס אַונְהָאָט גַּעֲגָבָעָן  
עַס אַזְדִּיקָּלְיָים דִּי סָאָזִיאָלְיָסְטָעָן.

אַיְן אַיְן אַגְּטָפָר בְּפָוֹאָסְטָעָר פָּקָטָן, אַזְמָגָט  
צִיפְּאַלְיִיטָעָן פָּזָן עַגְּלָנְגָּדָקָן אַוְיִטְפָּן מְעָהָר  
סָפָּרְןָן דָּרְכַּנְיִתְּפָּעֵן אַרְימְפָּעָן מְפַנְּשָׁעָן וְיַיְלָעָר  
גָּאָזִיאָנְגָּלְפָּר בְּפָרְלָאָמְעָנָט.

דער בִּישְׁפִּילְ, וְזָאָס אַסְצִיאָלִיסְטִישָׁ לְאַגְּבָדָן  
קָעָן גְּבָעָן סָפָּר אַלְעָבָן גְּנָרְבָּעָר שְׁטָפָט אַין עַגְּלָנְגָּדָן  
אַזְמָגָט אַקְיָהָמָהָן צְנַלְגָּדָן, קָעָן גָּאָר נִשְׁתָּה אַיְבָעָר-  
בְּצְרִיבָעָן וּוְעָרָן.

**מִלְלָה רַצְלָמָה יְלֵרֶל בְּלַזְבּוֹן רַבְּצָרֶל צְרָמָרֶתֶר** לְגַנְדָּאָן פָּקָר אַ וַיְכִינְגָּעָר אִינְטְּפָרְגָּצְיָאַנְגָּלָעָר גַּעַ-  
שְׁעָהָנִיש.

**הען רעדט שרי נישט וועגען ענטוועגן**  
אלט ווועגן פאנדערוואן גוּפַן זונְטָהָן זונְטָהָן

**וועגן ערונטן בעו אונגען ביז צו געוויסע גראונטן**

# דִּיטְשָׁלָאנֵד פֿרּוֹבֶט בְּרַעֲכָעָז דַּעַם יְהִידִּישׁ בְּאַילָּאָט אֵיז לְעַטְלָאנֵד

**REIGLIER**

**Dr. REICHER**  
באלידבלאוֹא, 28, טל. 93-201  
ספ. ע. ז. א. ל. מ. ט  
שופר מענער-שומעכע-בעהאנדרלונג.  
סאקסופולע בערגטונגונגן און מסיכא-גנטלייזן.  
עהמתן און פון 8-11 פרית און פון 8-5 אונדען.





**דאם אראטארדיום „די פיר צויטען פון יאהר“ פון יאוזעף היידן  
צ' דער היינטיגער אויפֿהַרְזִינָג פֿעַן לאָדוֹזֶר „חַזְמֵיר“**

דער היינטיגער אויפֿהרטונג פָּען לאָהוּר "חֹמֵר"

טענו. דער אַרְיקָעֶסְטָעֶר אָז כָּאֵר אַילְוִיסְטָרְפָּעַן דָּאַמְּבָּלְגָּן פָּאָז דִּי הַבָּד ווּעַלְכָּעַ צַעֲשָׂפְּרִיטָעַפְּעַן אַיךְ אַין ווְאַלְדָּבָּדִי צַ' אַנְרָמְדִינְגָּלְעָן דָּעַם אַנְטָלְלָאַפְּעַנְדָּעַן הַלְּשָׁן, דָּאָם צוֹפְּעַן אָז נַאֲלָאָפְּלַזְּיַפְּעַדְעָן כָּעֵד אָזְנָן וְפְּדָלִיחָן צַעַם נַחְחוֹן פָּאָז דִּי יַאֲגָּזָן, שְׁאַפְּטָזָן וְיַחַן אַתְּ הַעֲלִינוֹן מִיְּסִטְעָרָה אַפְּטָן כְּאַלְעִירִישׁ בַּיֵּלֵךְ דִּי יַעֲגָּד.

ויהי איראום פון אלעטנונג בראוט א שערקענענד-גאעשרוי,  
עס שטראעם דאס געוועיטען, מילעהן זיך שטאל-  
ענדע, אפגעההקטען פראנזין פון פה, איזן האלבע,  
לייטשגען אראפפאלאן-פונדע טענער, וויזערהאלט זיך,  
אפטט, דער ליטרכטטיוו, "הוה חמלת הוואץ זיך והומ  
בבה". שאפאנציג זאס בילד איזן בעפילה, וו אס  
וואלט דער אדר-קונגל וו א לאיזווען זיך אראפגע  
לייטשט פון זיבע יסודוח איז טיפען אפרונד.  
ביסלפכוויז ווועלט דער יסודועם ענבלשויגען  
עס ליטרכטט זיך אויס זער המעל, זיך אראטסינגען  
ווען מלודעה איבגנון זיינער אונענד-לייד, און איין זאנפ-  
ט, שטילע טפער וווערט דאס גערמאנייש שענגן  
ומען-לייד בערושאיגען.

דער ווילטער

מייט לאנרגזמאָע שלַיְיכָבָדָאָע טַנְפָּר פָּנִּי אַמְּכָאָט  
טַיגָּעָנוּ קָאָלָאָרִיט הַגָּבֶּט אֲנֵן דָּעָר אַרְקָעָטָעָר זִין פָּאָרָה  
שְׁפִילָל צָוָם וַיְנַטָּר, וַיְבָצָע, קָאָלָטָע בַּעֲזָקָעָנוּ בְּסַתִּים  
בַּעֲבָלָל דָּסָם הַמְּעוֹל, פְּלַרְשָׂנִיטָוּ וַעֲנָעָן אַלְעָז וַעֲנָעָן.  
שְׁתַּעֲגַעַן, צִימָעָרִיגָּר מְדָאָסָט נַעֲמָתָמָט אַלְעָז אַרְדָּם. דָּזָן  
קוֹרְצָצָן טָפָג אָנוֹן לְאַבְגָּעָן וְעַכְתָּן דְּרִיקָעָן, זָאָס גַּעֲמִיטָן  
פָּוֹן תְּהִזָּה מִיטָּמָט אַלְגָּוָיְוִילְגָּוָקִיטָן. לְקָאָס (טַעֲנָאָר) אַפְּרָהָ  
בִּידָת צָוָו וַיְלִיעָן זָיָן גַּעֲלַבְטָעָן מִיטָּט אַגְּשִׁיבְטָעָלָעָ  
פָּוֹן אַגְּשִׁיבְטָעָלָבְּלָאָגְּזָשָׁעָטָעָן וַעֲנָגְּזָעָטָעָן.  
דוֹר לְעַבְעָנוֹסְלָוְטִינְגָּעָר הַיְּדָזָן, מִיטָּזָיָן זָוְגִּיגָן  
הַוְּמָאָר, וָאָסָה אַתָּה דִּי אַזְּהָרְפְּשִׁיטְיָעָן גַּעֲשָׁפָעָן שָׂוִין  
אָנוֹן דִּי אַזְּבָעָטָע אַחֲרָפָעָן זָיָן לְעַבְעָן פָּאָלָט פָּאָרָיָין  
פְּלוֹזְצָלָגָן אַיְן אַהֲלָהָדִיְגָעָר פְּלִיאָזְמִינִישָׁעָד שְׁטִמְנוֹגָן  
מִיטָּט זָיָן טִיפְּזָוְגִּיגָן אַרְיָעָט פָּנִּי שְׁמַעְנוֹגָעָן (בָּאָסָן)  
זָעָה דִּי אַרְיִישָׁעָד מְעֻבָּשָׁן, קָוָק זָה דִּיְיָן לְעַבְעָנָן  
בִּילָה, זָיָעָט פְּרִהְלִיבָּנוֹס אַיְהָרָעָן זָעָנוֹן שָׂוִין אַלְגָּג  
אַזְּוּעָק. זָיָעָט זְבָעָעָט קְרָעָטָעָט זָעָבָעָן שָׂוִין אַיְהָקָן בִּישְׁטָאָ  
עַסְמָעָטָעָט אַזְּרָפָעָן דִּיר דָּעָר הַעֲרָבָסָט, דִּין וַיְיָמָטָן  
רוֹקֶט גָּה אָן אַגְּבָרָה שְׁמָעוֹת אַפְּגָעָן פָּאָרָה, זָיָעָט  
אַלְעָז שְׁמִירָעְבָּגָעָן אָנוֹן דְּאַבְגָּבָגָעָן אַיְיָן בָּאָרָה הַבָּלָל  
הַבָּלִים. זָעָם וַיְנַטָּר, פְּרָעָעָנִיגָּט דָּעָר סָלָאָלָטָעָצָעָט  
צְוֹאָמָעָן מִיטָּן כָּאָרָה אָנוֹן אַגְּזִירְלִיכְבָּר פָּגָעָן וּמָסָטָן.  
אָנוֹן אַדְּוָגְּבָגְּעָמָעָן מִיטָּטָפָעָן וּלְגַיְיָעָעָן עַדְבָּסָט.  
דָּאָס אַיְמָמָאָרָים אָיָן דָּאָס עַדְשָׁמָעָן מָאָל גַּעֲנָעָן  
בָּעָן גַּעֲנָעָן דָּעָם 24 אַפְּרִיל 1801. אָתָן וְזָקָן.  
א. זְעַלְגִּימָאָן.

# דוד צעלאמייסטער זעונטירט דעם מעאטער **אראראפט**

**Dr. HELLER**  
ספוצץ. פאָרְהַהְוִיט אָזֶן ווּנְפָרְיוֹשׁ  
קְרָאנְקָהִיטְעָן אֵיזֶן-פָּנְסָר-שְׂוּעָכָב  
**8 טְרָאָגָלְטָא 8**, טָגָה.  
נְעָמֵס אָן פָּוּן 8-11 אָן פָּוּן 8-4 אָוּוּנְט.  
וּנְטָאָגָן פָּוּן 2-11 מִיטָּאָגָן.  
פָּאָרְהַהְוִיט אָסְפָּאָצְיְעָדָר ווּאָרְטָהָע-זָאָל.  
אָוּבָעָמִיטָאָלְטָמ — לְעַמְשָׁנִיצָא-פְּרִירְיוֹן

**DR. H. LUBICZ**  
MED.

פאר הומט, ווונצ'רישע אין געשלעכטס-קראנק.  
ציגנו פלניינאָן 7 (פריהער, 43), טעל. 41-32.  
עמפּאנַטְסְּנָמְסְּ-שָׁהָן 10-8, 2-12, און 8-5 ווֹטְנָגְן  
אָנוֹן 1-9. פֿאָר דָּמְפּוֹן בְּעַזְוְנְדֶּרֶר וּוְאַרְטְּ-זָאָל

אלא גות ווי אמאלא צי דחלען. מעה קטע אפערן זאגען, אז צו מעדרין איזו זעל געווען באנ' עספער. ער האט מעדרין ממש פעדיגעטערט. עס זעבען אויזי קזועק א פאל מגאנצען נאך פערן חונטה און מעדרין איזו פעדיגאנען און טראגען אוניצט איז איזיק גאנ' געוועז איז זיבעטען הימען מאירן איז האט זי אונגעזהה בעבן מינטערן.

מוציאי ווועט האבען אַ קינד, אונז נאָה דער  
מלוחמה ווועט ער אַ ריבערברענגן פון פוליכען זיין  
אַנטשטייר פון דחליזו, אונז ער ווועט באָה האבען אַ  
סֶה פְּרִירִיד פָּאֵר דֻּסְמַצְעַ, ווֹאַס עַ הַאֲטָה גַּעֲלִיטָעַ  
וילט רחליס טוילט — אַזְוִי הַאֲטָה אַיִיךְ בֵּי זַיְךְ גַּעַט  
רוֹאַבְּט אַן ער אַן גַּעַטְוּן גַּלְקְלָהּ פְּרִוְּם גַּעַטְנוּ  
זַיְמַלְיַי, ווֹעַן זַיְאַן טְרָאַנְפְּנִידָג גַּעַוְאַלְעָלָה, אַין

מייבי, רחלס מירזעלען ווואט דעם אַרְגֶּמֶנְגָּעָן זעלט  
מייט אַיהֲרָה פֿאַטְמָעָר אַרְגִּינְזִיגְלָעָט פֿאַכְּבָּעָט פֿאַפְּעָס וּרְיאַהְעָד  
קַעַבְטָן אַזְּנָז וְשַׁטְּזָעָז קַעַבְטָן אַזְּנָז וְהַאֲתָז וְהַזְּדָעָז  
שְׁלַאְקַעְנָז גַּעַטְלִילִיעָט צְוֹדָעָז מַהֲטָרָז. אַזְּנָז הַלְּזָעָז, אַזְּנָז  
וְחַלְעָוָן הַאֲתָז קִיְּבָעָר בְּשֵׁטָב גַּעַוְוִיטָב. רַחַל הַאֲתָז גַּעַר  
וְוַיְוַיְתָן אַזְּפִּינְזָן סְוִיאָט פּוֹ אַיהֲרָה מַוְתָּעָר, קַבְּעָר דִּי אַזְּאָר  
בְּזַרְגִּיגָעָז וְעַזְעָנָז גַּעַשְׁתָּאָבָעָן וְיַיְעַרְגְּלָוְוּעָרָעָן אַזְּבָעָן  
בְּפַעַן בְּשֵׁטָב גַּעַוְאָסְטָן וְזָעָם צְאָן רַחְצָעָן. רַחַל הַאֲתָז גַּעַר  
אַז חַזְּזָעָן זַעַר פֿרִידָע, וְזָס מַעְרִי אַזְּנָז גַּעַזְגָּעָן  
לְקַלְקָלָה: דִּי מַלְחָמָה הַאֲתָז זַעַד שְׂזָעָן גַּעַזְבִּידָגָט אַזְּ  
סְמָמָן הַאֲתָז זַעַד שְׂזָעָן אַלְלָעָס אַגְּנוּעָהָבָעָן אַיְצְגָּשָׁטָה  
זַעַן וּזְאַיְלָעָס צִיְּמָת.

אלץ בישט געווואנטס וויאס דאס קומט פאָז.  
נערין האט מען היליך אַרייניגונגסמען אוין אַבְּזַבְּן  
דער צימער, וויל זי אַיז גפּווען אוין אַבְּזַבְּן אַסְמָן  
שטונדען אַיז מען האט מלהאָ געהָאָט פֿאָר אַהֲרָן  
אייז זי געלאָגען אוין אַבְּזַבְּן צימער אַיז אַיזיק אוין  
געשטאנגען בְּיסְט אַהֲרָן זי גִּפּוֹדֶת.  
דער פְּאַטְאָר, מִילְּט אַ ווַיְגַּנְּדִיגְּעָד שְׂטַבְּמַעְן אַיז

**דאָם אַדְמָאָרִים “די פֵּיר צִיְּטָעָן פָּוֹן יָאָד  
צָו דַּעַר הַיִּנְטִיגָּעֶר אוּפְּפִיהַרְוָנֶג פָּוֹן ד**

**פריה ליליג**  
 זו אינטלקטואלית כיוון ארקייטטורה שטעת מימין (זיהוי)  
 יותר או ביער גאנג פון ווונטען צום פריה ליליג  
 שיופיע צוגית, סרוישן די פריה ליליג זו אנטער, מיט  
 איזינגע רעכטאטוווען זאגע אין דיא סאלטטען שמעון  
 באס, לוקאס (טצ'אר) או נחנה (סאפראן) דעם  
 גוקומענדען פריה ליליג, וואס פיהרט אריין אין דעם

א-טאלר

אין זומער זוועגן געשלידערט דד גושענער עבער  
שען פון טאגן; די אונבריטהורע פון אָרְקַעַסְטָעַ שטעלט  
פֿאָר די מִזְרָחָגָדָעָמְפּוֹרָגָג, דַעַר מִזְרָחָגָדָרָה, זָאָס  
קרעהן פֿוֹן האָ — זווערט באָראָקָטָעָמָזָיָודָט זָוָרָהָן  
שְׁפִילְעַיְתָן פֿאָר דַעַר אַבָּאַיְתָן. אַין אָ כְּרָאָמָעַטְישָׁע גַּאמֶּעָ  
אַין טְרָאָפְּנָאָרָטָיְתָן אָוִיפְּשָׁטְיְגַעַדְעַ אַזְלָבָעַ  
מְגַלְטָן זְוִיהָעָן דָאָס אָוִיפְּהָרֵיבָעַ זִיכָר פֿוֹת דַעַר זָוָן, אָוָן  
אַזְוָן אַזְוָן זְוִיהָעָן דַעַר אַזְוָרְגָּרִיכָט זָאָחָרָה; הַוְּכָבָהָקָטְחוֹפָרִיטָן  
בָּאָר מִתְּזָנָן אַזְקָעָסְטָפָר אַזְגָּשָׂרְפָּעָן: "הַזְּרָחָה בָּאָר  
קִירְוָה בְּשַׁלְבָחָה יְהָה", מִתְּזַעַלְלַעַן מִצְבָּתְיָגָע אַזְפָּאַסְטָ  
רִיְּטָעָזָאָקָרָדוֹן, אַזְסָאָפָט וְזָהָאָסְטָזָהָן בְּיַלְדָן, אַזְ  
דַי וּמְלָט וּזְוֹעַט זְוּתְרוֹגָעָן אַין אָיִם פֿוֹן לְיכִינְגָּ  
קִירְוָת. אַין דָעַם לְזִיבְגָּזָאנָגָג צָה דַעַר זָוָן, הַאֲתָם הַיְּדָעָן  
אַרְיִוְנְגָּזְלָאָכָטָעַן וְיַבָּעַן דַעַקְנָאָרְסָטָעַן מִזְוִיקְמָאָטָיוֹעַן,  
וְזָאָס מְאָכָעָן אַזְיָפָן, צְהָוָעָזָר אַשְׁטָאָרָקָעָן רָוָשָׁמָן.  
וּרוּטָעָר וּפּוֹרָט גַעַשְׁלָדָעָרָה וְדַעַר הַימָּעָלָפָר  
צִיחָת וְזָהָמִית שְׁוֹאָרְצָעַן בְּמַמְּחָצָה, וְזָאָס זָאָגָעָן אָזְ  
דָאָס גַּוּוּטוֹטָפָר. דַי טְרָאָלָעָטָעַן פֿוֹן דַי פְּזָלָעַן כְּרָאָקָטָעָמָזָיְרָעַן  
די בְּלִיצְ-זִיגְזָעָגָעָן, וְזָאָס שְׁפָאָלָעָטָעַן דַי וּזְאָלְקָעָטָן  
די וּוּיטָעַ פְּזִיקְעָדָאָפְּקָדָאָגָעָגָעָן — דָעַם דַעַנְעַזָּעַן, סִירָאָזָעַן  
שְׁעַן דַי וּוּסְפָּרָעָן, די שְׁזָלָאָעַד דָאָרְפָּלִיטָן, וּוּלְלָעַטָּעַן  
גַעַפְּגָעָן וְזָהָאָפָן פְּרִיְעָן פְּעַלְעַד וּזְעוֹרָעַן פְּרִזְזָוָיָה  
פְּעַלְעַט, די פְּרִיאָעָן פְּעַרְבּוּכָעָן די הַעֲגָדָה אַוְן סִירִיסָט  
הַלְּלָעַט צְצָעַן פְּעַרְבּוּכָעָן די דָאָרְפָּשָׁעָן לְעַפְּגָעָן אַוְן הַעֲלִיכָּעַט  
אַלְלָעַט צְרִישָׁע פְּאָרָבָט אַלְלָסְטָרָט.

על צווארה ערט זיך אין דיעוט די שטימע פון  
ארעבען אידס טאכטערן חבה (סַקְבָּרְצָן) אוון פון לוקאסן  
טומזאָן), אָך ווי שענין איזו יעטט דער אָגְבָּלִיק פון  
פֿעַלְדָּעָר, עֲכַם בְּלֵיהָן דַּרְיוֹזָעָן, עַז ווְאַקְסָעָן דַּי  
לְלִמְוּמָן. סְיוּוּט אַרְאַקְטָּעָרְזִיָּת זֶוּרְקָן אַרְקְעַטָּעָר  
אָס שְׁפִּירְגָּנוּן פָּוּן שְׁעַפְּקָעָן, דָּאָס וְשְׁעַמְּעָן פָּוּן דַּי  
נְגַהְגַּעַן, אוון דָּאָס פְּלֻעַשְׂקָעָן פָּוּן פִּישְׁעַוְגָּעָל אַיְן  
אַסְעָה. די לאָנדְסְלִיטָטָמֶט זַיְגָּזְגָּלְגָּלְגָּלְגָּל אַיְן  
זַיְדָלָעָה עַונְצִיקְטָעָמֶיט דַּעָּ שְׁעוּבָעָר, גַּעַטְלִיבָעָר

**Dr. Wołkowyski**

צינעל-נאם 4, טעל. 90-216.

נפְּהַמֵּט אָן אִין הוֹיִט. אָן וּעֲנוּרִישׁ  
סְרָאַנְקָהִיטָּעָג מְעַנְּעָר-שְׂעוּכָבָע  
וּיְמַנְּגָמָהָן. שְׁפָתָן טַן-8-1 מִטְּאָג אָן 5-9 אָוּגָן.

# צורכי שורש משתעד

"י' האבען בידע חתינה געה אט מיטוי זעלבען מאן און בידע האבען מיט איזיהם געה אט סיגדרע. — א טיווילאנישער אײינפאל פון א פערליךט פֿידעל

ג' ב אֲהַזְרָמָא

הער בירך האמת וו א דוגער געטראפטע אידי-  
יכנע אווי די גאנצען וועקסלער פאמיליען  
אייזוק האט זיך צדביסלאען אונפוהויבגען זיך  
עריגטען אן זיין אומגליך און ער האט זיך פער-  
הן מעהר אין זיך געשטטען.  
זומן קינד נישט זיך וו א שטיפמאכע באו וו אנד-  
אייגעגען מושך, וויל מיט דחלען איז זיך גע-  
ווען אייגעגען שווועטטע פון אונטשיד איזין הארץ.  
אומפיי אודר האט אייזיק גארביישט געגעטפערן,  
וויל וער איז פון זיך שוואורס רייך איז געריהרט  
געוואווען, או די ווערטען זיעע איהם געליגטען  
שטעקען אין האלן.  
מעיג איז דאן געווען אין הויז און איהר פאַ  
טעד איז זיך איהר צווענאותגען איז האט לאיהר  
גענט אולץ, והענט ואס ער האט געפערס מיט

אַתָּה עֹד הָאתָ בֵּי אִיהָר גַּעֲדָעַת, וְאַתָּה אַיִזֶּק אַבְגָּדָגָת זִין שׂוֹעַר, אַתָּה עֹד וְלִיל זָהָן דְּסִיפָּהָעָן פָּנָי הַזָּהָן.

— מִילָּא, אַתָּה רְחֵל הָאת גַּעֲלָעָבָט, הַאֲבָעָן מִיר מִיטְמָרְזָן וּמִעְגָּןְזָן דֻּעָם. עַצְ אַיְזָן גַּעֲוָעָן אַסְדָּפָרָט גַּעֲרָעָדָט אַזְנָת אַמְזָוָסָט הָאת דַעַר טָאָטָע גַּעֲרָעָדָט אַזְנָת וִישָׁתָּאָמָזָסָט הָאת דַעַר טָאָטָע גַּעֲרָעָדָט אַזְנָת וְזָגָעָן דֻּעָם צָוָגָעָן.

או רહל אוין שווין מעהר נישטא, וואס וועל אין איזובוין מיט איזיק? —  
דא דהאט זיך ר' אהרן וווקסלען גזונגעדזטן  
ב איזין איזידיס אוין ער לנט ציך איהם גערעדטן  
ו פאטער: — איזידיק, זיט דז ביתן צפאנון איזינגעזקמען  
יען זיגו אידין, בייטויב בי אונז געווען ווי אונאייגען  
לענט אוירך באָה צוּוִי מְגַבְּצָאָן.  
די פאָר מאַנְגָּטוֹן זענבוֹ פְּרַיְבְּעֶרְגְּלָאָפְּגָּעָן אָנוֹ  
לְקָלְקָלָן, פְּרוּבְּלִיבְּזָשׁ וּוּרְטָעָר בֵּי אָבָז אַיִן הָאָיִן  
הָחָנָה, וּלְבָסְטָקָרְשָׁטָעְנָדָן, או קַיְיָן פָּאָרָאָרָן  
עַסְצָמָן. זיך דאס הָאָיִן וּוּתְיָעָר פִּיהָרָעָן זיך אַיִן דֵי  
וְיִשְׂרָאֵל.  
אוין ר' אהרן וווקסלען זנט ציך איזיקען  
הָעֲמָדָן אַעֲן בְּשָׂמְכָן וּוּסְטָעָר, וְאַס צְעָדָן מִיְּדָת דָּבָר  
וְיִזְרָעֵל זָהָן בְּשָׂמְכָן זָהָן בְּשָׂמְכָן גַּעַזְוֹן גַּעַזְוֹן אַיִן צְעָדָן



